

GONGGI

COLEÇÃO JOGOS COREANOS - VOL. I



M. T. DE LIRA | INSTITUTO REI SEJONG BRASÍLIA | MARÇO 2025

A Fundação Instituto Rei Sejong (세종학당재단, KSIF – King Sejong Institute Foundation) é uma organização global dedicada à difusão da língua e cultura coreanas. Criada em 2012 pelo governo da Coreia do Sul, a KSIF tem como missão ensinar coreano para estrangeiros e promover o intercâmbio cultural, fortalecendo a identidade da Coreia como um país de influência linguística e cultural. Atualmente, há mais de 255 Institutos Rei Sejong em 87 países, incluindo o Brasil.

O Instituto Rei Sejong Brasília (브라질리아 세종학당) opera sob a gestão da Universidade de Brasília (UnB). Fundado em 2018, por meio de uma parceria com a Sociedade Brasil-Coreia (KOBRA), o instituto passou a atuar, a partir de 2024, em colaboração com a Universidade de Estudos Estrangeiros de Busan (BUFS).

Integrado ao Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução (LET/IL), o Instituto Rei Sejong Brasília oferece cursos de coreano baseados no currículo padronizado da KSIF, utilizando materiais exclusivos e abordagens didáticas modernas, com foco no aprendizado comunicativo e imersivo. Além das aulas de língua, promove eventos culturais, palestras e oficinas, proporcionando aos alunos uma experiência mais ampla e autêntica da cultura coreana.

A administração financeira do instituto é realizada pela Fundação de Empreendimentos Científicos e Tecnológicos (FINATEC), garantindo transparência na gestão dos recursos. A equipe acadêmica é composta por professores enviados pela KSIF e docentes locais qualificados, comprometidos em oferecer um ensino de excelência.

Mais informações sobre cursos, eventos e inscrições podem ser encontradas no nosso site oficial: **reisejong.unb.br**.

Créditos

Marcus Tanaka de Lira é diretor do Instituto Rei Sejong Brasília desde 2018.

Chorong Lee foi coordenadora do Instituto Rei Sejong Brasília nos anos de 2023 a 2024 e professora em 2024.

Younju Shin é professora do Instituto Rei Sejong Brasília desde 2023.

Sarah Khalli de Brito Ribeiro é coordenadora do Instituto Rei Sejong Brasília desde 2025.

PREFÁCIO DA COLEÇÃO

Quais são os propósitos da vida? O filósofo canadense Paul Thagard (2010, p. 2), inspirado pelo educador Martin Seligman, defende que são três: o amor, o trabalho e a diversão. Se eles estiverem certo, então as páginas a seguir são, por si só, um pequeno tributo à existência. Elas reúnem o amor pelo ensino, o trabalho de difusão da cultura coreana na Universidade de Brasília e a diversão dos jogos que, como a própria linguagem, moldam a maneira como interagimos com o mundo.

Talvez, mais do que qualquer idioma, sejam os jogos a verdadeira gramática da experiência humana. São eles os verbos da infância, os substantivos do lazer da adolescência, as conjunções que carregamos para a vida adulta. São eles que nos ensinam a esperar a vez, a calcular movimentos, a reconhecer padrões, a improvisar. Algumas regras nos frustram; outras nos fazem rir. Algumas nos fazem sentir invencíveis; outras nos lembram que, às vezes, perder faz parte do jogo. Mas se o entendimento da linguagem é um desafio, também devemos nos perguntar, como fez Wittgenstein (2009, p. 37): como explicamos para alguém o que é um jogo?

Talvez a melhor maneira seja jogando.

E foi o que fizemos. Este guia reúne instruções para jogos coreanos ensinados no Instituto Rei Sejong Brasília entre 2023 e 2025. Eles foram, para muitos alunos, uma ponte entre as palavras e as experiências, entre o aprendizado formal da língua e a prática lúdica da cultura.

Durante a gestão da coordenadora Chorong Lee, esses jogos saíram das palavras e ganharam espaço nos gramados do campus Darcy Ribeiro, no centro comunitário, nos sorrisos de quem descobria, pela primeira vez, que aprender uma língua pode ser muito mais do que decorar regras gramaticais. Eles foram apresentados em eventos como o Dia dos Jogos Coreanos (9 de novembro de 2023), realizado entre o ICC e o prédio da Reitoria, e o 5º Aniversário do Instituto Rei Sejong Brasília (19 de dezembro de 2023), celebrado no Centro Comunitário Athos Bulcão.

O sucesso não foi por acaso. Com o impacto global de jogos coreanos na cultura pop — desde o fenômeno televisivo *오징어 게임* (*Round 6*), de Dong-hyuk Hwang, até músicas que se tornaram quase um patrimônio sentimental, como *APT.* de Rosé e Bruno Mars — os alunos tiveram a chance de sair da posição de espectadores e experimentar a cultura coreana de forma ativa, curiosamente apresentada nesse caso por uma neozelandesa e um americano.

Os guias que você tem em mãos nasceram desse encontro de vivências. São registros de eventos como o EV1967-2024 – 578º Aniversário do Dia da Escrita Coreana, a despedida de Chorong Lee da coordenação do Instituto Rei Sejong Brasília, e o CR077-2025 – Jogos e Cultura da Coreia: Módulo Cultural do Instituto Rei Sejong Brasília, conduzido pela professora Younju Shin sob a nova coordenação de Sarah Khalli de Brito Ribeiro. Mais do que manuais de regras, são convites para jogar, para se conectar, para viver a cultura coreana em primeira pessoa.

Há aqueles que exigem destreza e paciência, como *공기놀이* (*Gongginori*), onde pequenas pedras flutuam no ar em um balé silencioso de coordenação e precisão, desafiando a gravidade em um espetáculo de habilidade manual.

Outros exigem impacto e estratégia, como *딱지치기* (*Ttakjichigi*), onde quadrados de papel dobrado se tornam armas no jogo da física e do raciocínio rápido — onde um movimento milimetricamente errado pode transformar a certeza da vitória na frustração da derrota.

Há também os que são pura resistência e tática, como *넷다리밟기 (Notdari Balpgi)*, onde corredores apostam tudo na força de suas equipes, formando e desmontando pontes humanas ao ritmo frenético da competição. Ou então *제기차기 (Jegichagi)*, que desafia os jogadores a manter no ar um objeto que, em qualquer outro contexto, jamais deveria ser capaz de desafiar a gravidade — mas que, de alguma forma, insistimos em alcançar aos céus, como prova da resiliência humana.

Alguns jogos exigem pensamento estratégico e antecipação, como *오목 (Omok)*, no qual dois jogadores enfrentam-se sobre um tabuleiro em uma batalha de raciocínio e paciência. E, claro, há aqueles que evocam memórias universais de infância, como *무궁화 꽃이 피었습니다 (Mugunghwa Kkochi Pieot Seumnida)*, conhecido no Brasil como *Batatinha Frita 1, 2, 3!*, um jogo que faz do equilíbrio entre estratégia e impulsividade a diferença entre vencer ou voltar à linha de partida. Ou então *윷놀이 (Yutnori)*, um jogo de tabuleiro com séculos de história, passado de geração em geração, sempre presente nas celebrações do Ano Novo Coreano.

Até mesmo os jogos de bebida têm sua própria lógica cultural, como *아파트 (Apateu)*, onde mãos empilhadas criam andares invisíveis de um prédio que desmorona a cada rodada — um jogo de sorte e azar, onde a única certeza é que, a qualquer momento, alguém estará condenado a beber (ainda que por convicção própria).

Estes jogos são mais do que competições. São fragmentos da história do nosso Instituto. E da Coreia também.

Foram passados adiante como receitas de família, ensinados por avós, compartilhados entre amigos, reinventados a cada geração. Agora, através destas páginas, eles encontram um novo lar, onde jogadores brasileiros podem experimentar, rir, e talvez, apenas talvez, perder algumas rodadas no processo.

Ainda assim, jogue bem. Jogue mal. Jogue com vontade. Mas, pelo amor de cada momento vivido, vá em frente e jogue. Jogue até que cada gota de suor transforme o momento em memória eternizada na vida de cada testemunha ocular. Afinal, cultura não é algo que se aprende apenas com os olhos — ela se aprende com as mãos, com os pés, com a experiência de cair e levantar. Ou, no caso de *Apateu*, com um copo de soju na mão.

Boa leitura. E que vença o melhor.

M. T. de Lira

Diretor do Instituto Rei Sejong Brasília

OBRAS CITADAS

THAGARD, P. *The Brain and the Meaning of Life*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 2010.

WIGGENSTEIN, L. *Philosophical Investigations*. Tradução de Peter Hacker e Joachim Schulte. Chichester, West Sussex, UK: Blackwell Publishing Ltd, 2009.

학생들을 위한 서문

인생의 목적은 무엇일까요? 캐나다 철학자 폴 테이가드는 사랑, 일, 놀이라고 말했어요. 이 가이드는 이 세 가지를 모두 담은 가이드이에요.

- 사랑 (사람을 사랑하고 배우는 것)
- 일 (문화를 배우고 가르치는 것)
- 놀이 (게임을 하면서 즐기는 것)

이 가이드에는 브라질리아 세종학당에서 배운 한국 전통 게임이 들어 있어요. 이 게임들은 2023년부터 2025년까지 학생들에게 가르쳤어요. 학생들은 언어뿐만 아니라, 놀이를 통해 한국 문화를 경험할 수 있었어요.

한국 전통 게임과 세종학당

2023년~2025년, 이 게임들은 브라질리아 세종학당에서 가르쳤어요. 학생들은 교실에서뿐만 아니라 야외에서 직접 게임을 하면서 한국 문화를 배웠어요.

이 게임들은 이초롱 선생님이 브라질리아 세종학당에서 문화 수업의 일부로 가르쳤어요. 학생들은 다음과 같은 행사에서 게임을 직접 체험했어요.

- 2023년 11월 9일 - 한국 전통 놀이의 날
- 2023년 12월 19일 - 브라질리아 세종학당 5주년 기념 행사

학생들은 게임을 하면서 몸으로 한국 문화를 배우고, 친구들과 함께 즐길 수 있었어요. 이 게임들은 한국 드라마와 노래에서도 나와요!

- *오징어 게임* (Squid Game) – 유명한 드라마에서 한국 게임을 볼 수 있어요!
- *APT.* – 로제(Rosé)와 브루노 마스(Bruno Mars)의 노래에서 게임 이름이 등장해요!

이 가이드는 어떤 가이드인가요?

이 가이드는 브라질리아 세종학당에서 열린 특별한 행사의 기록이에요.

- EV1967-2024 – 578주년 한글날 기념 행사
- CR077-2025 – 한국 게임과 문화

이 행사에서 신연주 선생님과 함께 학생들은 다양한 게임을 배우고, 즐겼어요. 그리고 학생들이 쉽게 배울 수 있도록 게임 가이드를 만들었어요. 이 가이드는 단순한 설명이 아니에요!
이 가이드는 한국 문화를 직접 체험할 수 있도록 돕는 초대장이예요!

한국 전통 놀이 소개

- 공기놀이 (Gongginori)
공깃돌을 던지고, 손으로 잡는 게임이에요.
- 딱지치기 (Ttakjichigi)
종이로 만든 딱지를 던져서 상대방의 딱지를 뒤집는 게임이에요.
- 놋다리밟기 (Notdari Balpgi)
팀원들이 사람 다리를 만들고, 주자가 그 위를 뛰는 게임이에요.
- 제기차기 (Jegichagi)
제기를 발로 차서 공중에서 유지하는 게임이에요.
- 오목 (Omok)
전략과 사고력이 필요한 보드게임이에요.
- 무궁화 꽃이 피었습니다 (Mugunghwa Kkoci Pieot Seumnida)
한국의 어린이들이 즐기는 게임이에요. 브라질에서는 "Batatinha Frita 1, 2, 3!" 게임과 비슷해요!
- 윷놀이 (Yutnori)
설날에 가족들이 함께 하는 보드게임이에요.
- 아파트 (Apateu)
술자리에서 하는 재미있는 게임이에요

게임은 단순한 놀이가 아니에요!

이 게임들은 그냥 놀이가 아니에요.

이것은 역사이고, 문화이며, 사람을 연결하는 방법이에요: 할머니, 할아버지가 손자에게 가르쳐 주는 게임. 친구들과 함께 즐기면서 배울 수 있는 놀이. 세대와 세대를 잇는 한국의 전통. 이제 브라질에서도 한국 전통 게임을 즐길 수 있어요! 이제 시작하세요! 그리고 즐기세요!

마커스 리라

브라질리아 세종학당 학당장

COMO JOGAR 공기

공기 (gonggi) é um jogo tradicional coreano jogado com cinco pedrinhas ou pequenas peças plásticas chamadas 공깃돌 (gonggidol, pedras do jogo de gonggi). O objetivo é realizar uma série de desafios envolvendo o lançamento e a captura das pedrinhas em diferentes fases do jogo. Ele pode ser jogado individualmente ou em turnos com vários jogadores.

Materiais Necessários

- **Cinco pedrinhas** ou peças pequenas e leves. Elas devem ser fáceis de segurar e não muito pesadas.
- Uma **superfície plana** (como uma mesa ou o chão), onde as pedras possam ser jogadas e pegadas com facilidade.

Regras Gerais e Estrutura do Jogo

O jogo tradicionalmente consiste em cinco fases. Cada fase aumenta o nível de dificuldade, exigindo mais habilidade e coordenação.

1ª Etapa: 줍기 (Jubgi, Coleta)

1. Pegue todas as cinco pedras na mão.
2. Jogue as pedras suavemente sobre a superfície para que fiquem espalhadas.
3. Escolha **uma pedra inicial** e segure-a na mão.
4. Com essa pedra na mão, jogue-a levemente para cima e, enquanto está no ar, **pegue uma das pedras da mesa e depois agarre a pedra que foi jogada para cima antes que caia no chão.**
5. Repita o processo até ter recolhido todas as quatro pedras da superfície, uma por uma.

2ª Etapa: 두 개 줍기 (Du Gae Jubgi, Coletar de Duas em Duas)

1. Jogue novamente todas as cinco pedras na superfície.
2. Pegue uma pedra inicial e segure-a na mão.
3. Agora, jogue essa pedra para cima e, enquanto está no ar, pegue **duas pedras de uma vez** antes de agarrar a pedra no ar.
4. Repita o processo para pegar as duas últimas pedras.

3ª Etapa: 세 개 줍기 (Se Gae Jubgi, Coletar Três e Uma)

1. Espalhe as cinco pedras novamente.
2. Pegue uma pedra inicial e segure-a na mão.
3. Jogue essa pedra para cima e, enquanto está no ar, pegue **três pedras ao mesmo tempo** antes de agarrar a pedra que estava no ar.
4. Depois, jogue novamente e pegue a última pedra sozinha.

4ª Etapa: 네 개 줍기 (Ne Gae Jubgi, Coletar Quatro de Uma Vez)

1. Espalhe as pedras novamente.
2. Pegue uma pedra inicial e segure-a na mão.
3. Jogue essa pedra para cima e, enquanto está no ar, pegue **todas as quatro pedras restantes ao mesmo tempo** antes de agarrar a pedra no ar.

5ª Etapa: 공중 던지기 (Gongjung Deonjigi, Arremesso no Ar)

1. Com todas as cinco pedras na mão, jogue-as para cima e tente pegá-las **com o dorso da mão**.
2. As pedras que ficarem equilibradas no dorso devem ser jogadas novamente para o ar e pegas normalmente na palma da mão.
3. Se todas as pedras forem capturadas corretamente, o jogador conclui a rodada.

Regras Adicionais e Penalidades

- Se um jogador **deixar cair uma pedra** ou não conseguir pegar a pedra no ar, sua rodada termina e o próximo jogador assume a vez.
- Caso um jogador **toque em mais pedras do que deveria**, a jogada também é invalidada.
- O jogo pode ser jogado em várias rodadas, e quem completar todas as etapas primeiro, sem errar, é o vencedor.

Variações do Jogo

Além do método tradicional, há diversas variações regionais e criativas do **공기**, como:

- "**Arco e Flecha**" (**활 쏘기, hwal ssogi**): onde se deve arremessar uma pedra para acertar outra.
- "**Desafio do Nível Secreto**": onde se tenta recolher as pedras em ordens específicas.

Esse jogo é ótimo para desenvolver coordenação motora, reflexos rápidos e precisão. Além disso, pode ser jogado em qualquer lugar, desde que se tenha as pedrinhas!

공기놀이 하는 방법

공기놀이는 한국의 전통 놀이예요. 이 놀이에는 공깃돌 (gonggidol, 공기놀이 돌) 5 개가 필요해요. 혼자 할 수도 있고, 친구들과 돌아가면서 할 수도 있어요.

필요한 물건 (Materiais Necessários)

- 공깃돌 다섯 개 → 너무 크거나 무겁지 않아야 해요.
- 평평한 바닥 → 테이블이나 바닥에서 하면 좋아요.

게임의 단계 (Etapas do Jogo)

공기놀이는 다섯 단계로 되어 있어요. 각 단계마다 점점 어려워져요.

1 단계: 줍기 (Jubgi, Coleta)

1. 공깃돌 5 개를 손에 잡아요.
2. 공깃돌을 바닥에 부드럽게 던져요.
3. 하나의 공깃돌을 선택해서 손에 들어요.
4. 손에 든 공깃돌을 위로 살짝 던지고, 동시에 바닥에 있는 공깃돌 한 개를 잡아요.
5. 공깃돌을 모두 줍기 전까지 반복해요.

중요한 표현

- 손에 들다 → Segurar na mão
- 바닥에 던지다 → Jogar no chão

2 단계: 두 개 줍기 (Du Gae Jubgi, Coleta de Duas em Duas)

1. 다시 공깃돌을 바닥에 던져요.
2. 공깃돌 하나를 손에 들어요.
3. 손에 든 공깃돌을 위로 던지면서 바닥에서 공깃돌 두 개를 동시에 잡아요.

4. 같은 방법으로 나머지 공깃돌도 줍습니다.

어휘 (Vocabulário)

- 동시에 (dongsi-e) → Ao mesmo tempo
- 반복하다 (banbokhada) → Repetir

3 단계: 세 개 줍기 (Se Gae Jubgi, Coleta de Três e Uma)

1. 공깃돌을 다시 바닥에 던져요.
2. 공깃돌 하나를 손에 들어요.
3. 손에 든 공깃돌을 던지면서 바닥에서 공깃돌 세 개를 잡아요.
4. 마지막 남은 한 개를 줍습니다.

문법 포인트 (Ponto de Gramática)

- -면서 → Expressa duas ações ao mesmo tempo
예시: "손에 든 공깃돌을 던지면서 바닥에 있는 공깃돌을 잡아요."

4 단계: 네 개 줍기 (Ne Gae Jubgi, Coletar Quatro de Uma Vez)

1. 공깃돌을 바닥에 다시 던져요.
2. 공깃돌 하나를 손에 들어요.
3. 손에 든 공깃돌을 던지면서 바닥에 있는 네 개의 공깃돌을 한 번에 잡아요.

도전해 보세요!

"한 번에 (han beon-e)"는 무슨 뜻일까요?

(Dica: Significa "de uma vez só"!)

5 단계: 공중 던지기 (Gongjung Deonjigi, Arremesso no Ar)

1. 공깃돌 다섯 개를 손에 잡아요.
2. 공깃돌을 공중으로 던지고 손등으로 받습니다.
3. 손등에 남은 공깃돌을 다시 던지고, 손바닥으로 잡아요.
4. 모든 공깃돌을 성공적으로 잡으면 게임이 끝나요!

어휘 (Vocabulário)

- 손등 (sondeung) → Dorso da mão
- 손바닥 (sonbadak) → Palma da mão

게임의 규칙 (Regras do Jogo)

- 공깃돌을 떨어뜨리면 다음 사람이 차례를 가져요.
- 한 번에 너무 많은 공깃돌을 잡으면 안 돼요!
- 모든 단계를 클리어하면 승리!

문법 포인트

- -면 → Expressa condição (Se...)
예시: "공깃돌을 떨어뜨리면 차례가 넘어가요."

다양한 공기놀이 (Variações do Jogo)

공기놀이는 여러 가지 방식으로 즐길 수 있어요!

- 활 쏘기 (Hwal Ssogi, Arco e Flecha): 공깃돌을 다른 공깃돌에 던져 맞혀야 해요.
- 비밀 단계 (Bimil Dankye, Desafio do Nível Secreto): 공깃돌을 특정 순서로 줍는 방식이에요.

단어장 (Glossário)

한국어	Romanização	Português
공깃돌	gonggidol	Pedra do jogo Gonggi
던지다	deonjida	Jogar (para cima)
잡다	japda	Pegar, agarrar
손바닥	sonbadak	Palma da mão
손등	sondeung	Dorso da mão
떨어뜨리다	tteoreotteurida	Deixar cair
차례	charae	Veza, turno

이제 여러분도 공기놀이를 해 보세요!